

burda
young

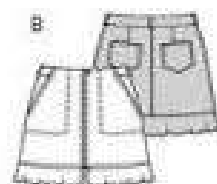
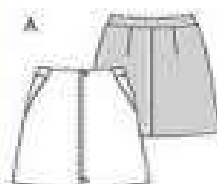
6480

Rock
Jupe
Skirt
Falda

• •
left
right
view
tail

Großen Talles Sizes Talles

EUR 32-42
US 6-16



Gewerbliche Nutzung untersagt. • Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. • La reproducción para fines comerciales prohibida.



ROCK JUPE SKIRT FALDA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur.	114 cm						140 cm					
					32	34	36	38	40	42	32	34	36	38	40	42
A				★ m	1,15	1,15	1,20	1,20	1,20	1,20	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
B				★ m	1,25	1,25	1,30	1,30	1,30	1,30	1,05	1,05	1,05	1,05	1,10	1,10

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Baumwollstoffe, Jeansstoffe,
Gabardine, Kord

Cotton fabrics, denims, gabardi-
ne, corduroy

Cotonnade, toile de jean, gabardi-
ne, velours côtelé

katoenen stoffen, spijkerstoffen,
gabardine, corduroy

cotone, denim, gabardine, velluto
a coste

Géneros de algodón, telas de
jeans, gabardina, pana

Bomullstyger, jeanstyger, gabar-
din, manchester

Хлопчатобумажные
ткани, деним, габардин,
вельвет

AB: Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
прокладка



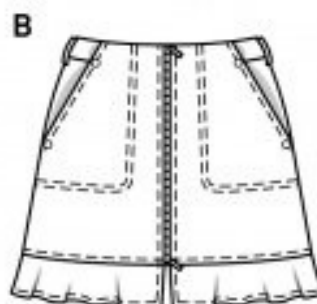
A: 40 cm
B: 35 cm

2-wege
two-way zipper
à 2 curseurs
van twee kanten te openen
lampo con due cursori
2 direcciones
2-vägs
2 направления

B: Niete
Rivets
Rivet
Nietje
Borchie
Remache
Öljett
закленки
8 x

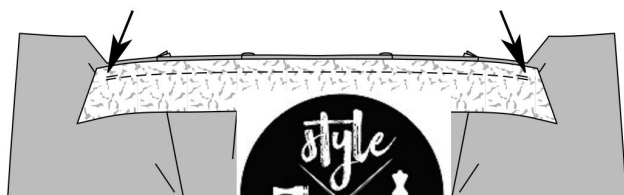


<https://vk.com/styleu>

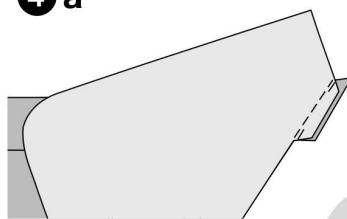


AB:
42 cm

4

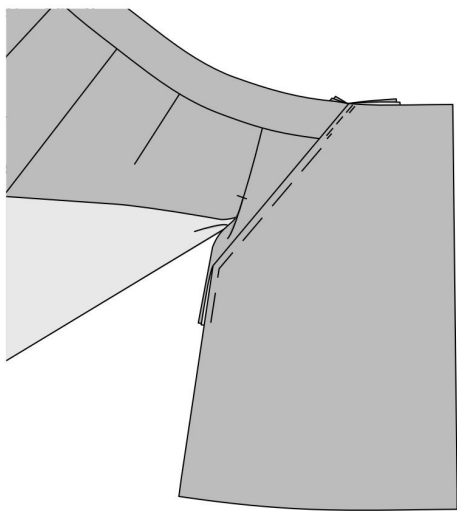


4 a

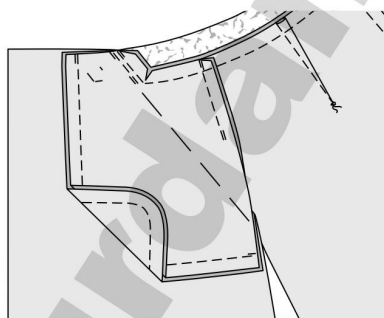


5

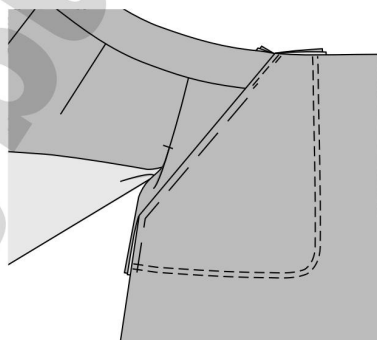
<https://vk.com/styleu>



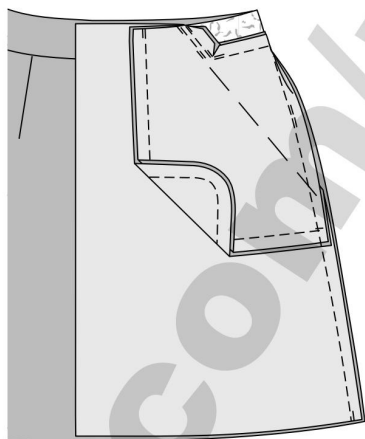
6



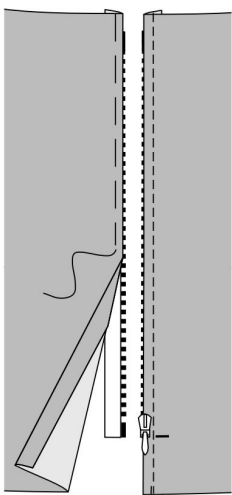
6 a



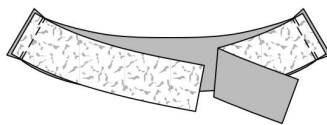
7



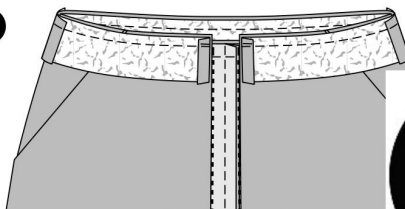
8



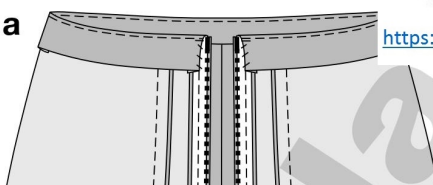
9



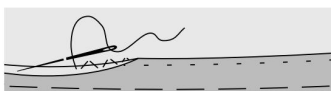
10


<https://vk.com/styleu>

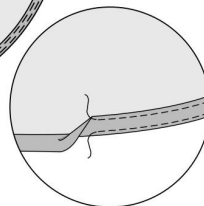
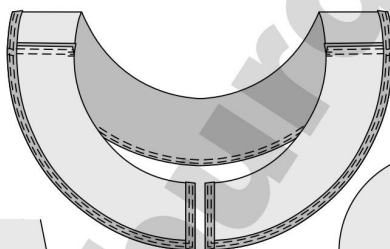
10 a



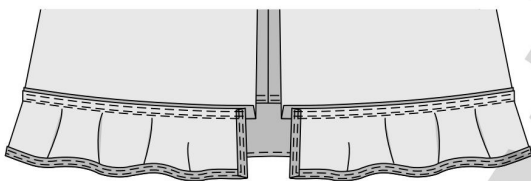
11



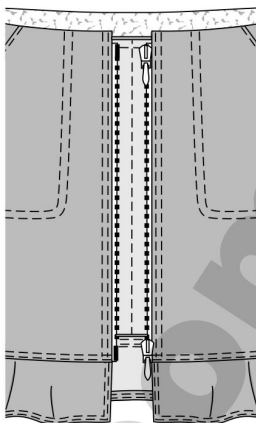
12



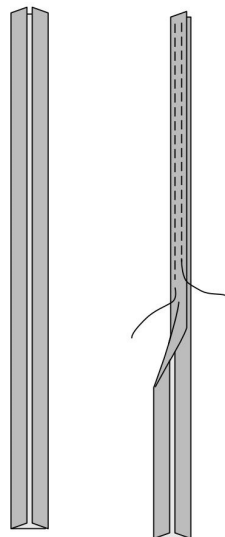
13



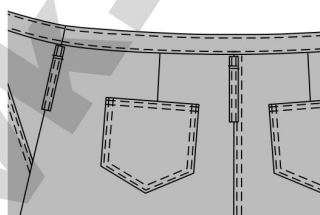
14



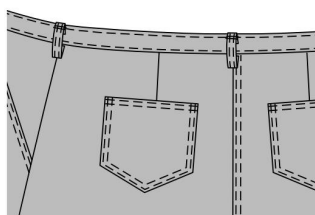
15



16



16 a



ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А В	1	Переднее полотнище 2х
А В	2	Мешковина кармана 2х
А В	3	Боковая кокетка 2х
А В	4	Заднее полотнище 2х
А В	5	Пояс 1х
А В	6	Передняя обтачка верха 2х
А В	7	Задняя обтачка верха 1х
В	8	Карман 2х
В	9	Передний волан 2х
В	10	Задний волан 1х
В	11	Полоса для шлевок 1х


<https://vk.com/styleu>

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырезать из листа выкроек для ЮБКИ А детали 1 - 7, для ЮБКИ В детали 1 - 11 нужного размера.

Размеры 34 - 42

На детали 1 вычертить передние линии строчек для мешковины кармана на таком же расстоянии от бокового края, как у размера 32.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте деталь выкройки по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на ткани.

АВ

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой складывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЖА:

А: 4 см - на подгибку низа. АВ: 1,5 см - по всем срезам и на швы, кроме детали 11 у В (припуски на швы уже учтены).

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При смётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

АВ ЮБКА

Задний средний шов

Задние полотнища сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

В: заднее полотнище отстрочить близко к среднему шву и на расстоянии 0,7 см.

Задние вытачки

На заднем полотнище сколоть вытачки и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к среднему шву.

В

Задние накладные карманы

① Припуск по верхнему срезу каждого кармана заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край. Карман отстрочить по верхнему краю в край.

Припуски по остальным срезам кармана срезать до ширины 0,7 см, обметать и заутюжить на изнаночную сторону.

Карманы наложить на заднее полотнище по линиям совмещения, приметать и настрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

АВ

Боковые карманы с отрезными бочками

② Мешковину каждого кармана наложить лицевой стороной на лицевую сторону переднего полотнища, приколоть и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка 1). Припуски шва срезать близко к строчке.

Мешковину заметать на изнаночную сторону, вход в карман приутюжить.

В: вход в карман отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

Боковые швы (вверху)

③ Боковые кокетки сложить с задним полотнищем лицевыми сторонами, сколоть боковые срезы на длину по ок. 10 см от верхнего среза (контрольная метка 2) и стачать.

Припуски каждого шва обметать вместе и заутюжить на заднее полотнище.

Пояс

④ Пояс приколоть к верхним срезам боковых кокеток и заднего полотнища от уголка до уголка, совместив поперечные метки пояса с боковыми швами, лицевая сторона к лицевой стороне. Притачать. На концах шва сделать закрепки. Боковые кокетки надсечь в уголках к строчке (стрелка).

Пояс заутюжить вверх. Боковые кокетки притачать к концам пояса от надсечек (4а), лицевая сторона к лицевой стороне.

Припуски швов срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

⑤ Каждое переднее полотнище приколоть к боковой кокетке, совместив вход в карман с размеченной ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, при этом боковая кокетка и мешковина кармана лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать и настрочить в край от верхнего конца до нижнего края пояса.

⑥ Мешковину приколоть к боковой кокетке, не прихватывая переднее полотнище. Притачать. Припуски шва обметать вместе.

Боковые и верхние срезы приметать к переднему полотнищу.

В: мешковину приколоть к переднему полотнищу и настрочить с лицевой стороны по разметке в край и на расстоянии 0,7 см (6а).

Оставшиеся участки боковых швов

⑦ Передние полотнища сложить с задним полотнищем лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы.

Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднее полотнище.

В: заднее полотнище отстрочить близко к швам и на расстоянии 0,7 см.

А

Передние края / Застежка на молнию

8 Припуски по передним срезам обметать, заутюжить на изнаночную сторону и приколоть. Разъемную застежку-молнию приметать под передние края так, чтобы зубчики не были видны. Передние полотнища отстрочить вдоль передних краев на расстоянии 0,7 см специальной лапкой швейной машины для притачивания застежек-молний.

Верхний край юбки / Обтачка

9 Передние и заднюю обтачки сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 4). Припуски швов разутюжить. Нижний срез обтачки обметать.

10 Обтачку сложить с юбкой лицевыми сторонами и приколоть к ее верхнему срезу, совместив боковые швы юбки и обтачки. Концы обтачки подвернуть. Обтачку притачать. Припуски шва срезать близко к строчке.

Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Верхний край юбки отстрочить в край. Концы обтачки пришить вручную к тесьмам застежки-молнии (10а).

У **А** проложить строчку в шов притачивания пояса с лицевой стороны юбки, прихватывая внутренний край пояса.

Подгибка низа

11 Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

В

Воланы

Передние и задний воланы сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 5). Припуски каждого шва обметать вместе и заутюжить назад. Задний волан отстрочить близко к боковым швам и на расстоянии 0,7 см.

12 Припуски по нижнему и передним срезам волана заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приколоть и настрочить в край. Волан отстрочить по внешним краям в край.

13 Волан приметать к нижнему срезу юбки, совместив боковые швы, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом припуски по передним срезам выступают за концы волана. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх. Юбку отстрочить близко к шву притачивания и на расстоянии 0,7 см.

Передние края / Застежка на молнию

14 Припуски по передним срезам обметать, заутюжить на изнаночную сторону и приколоть. Разъемную застежку-молнию приметать под передние края так, чтобы зубчики были видны - см. рисунок. Передние края отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см специальной лапкой швейной машины для притачивания застежек-молний, настрачивая застежку-молнию.

Верхний край юбки / Обтачка

Обтачку притачать - см. пункты и рис. 9 и 10. Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Пояс отстрочить по нижнему краю в край, настрачивая внутренний край обтачки.

Шлевки

15 Продольные срезы полосы для шлевок заутюжить на изнаночную сторону к линии середины полосы, полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Сгиб отстрочить в край.

Полосу разрезать на 3 равные части для шлевок.

16 Нижние концы шлевок приколоть в шов втачивания пояса над боковыми швами и задним средним швом. Шлевки притачать на 1 см ниже шва притачивания пояса.

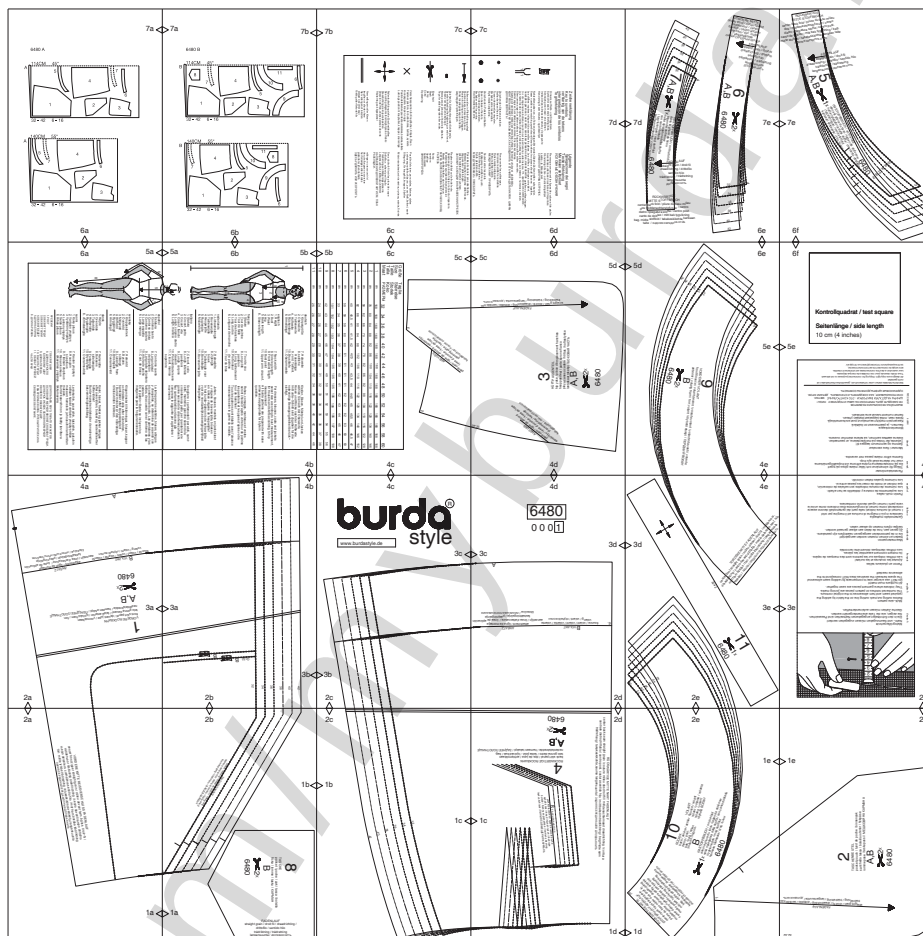
Шлевки отвернуть вверх, подвернуть и настрочить вдоль верхнего края пояса (16а).

Заклепки

Пробить по заклепке у нижних концов входов в боковые карманы и у верхних на высоте шва притачивания пояса. Так же пробить заклепки в верхних уголках накладных карманов (заднее полотнище).

burda Download-Schnitt

Modell 6480



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

VORDERE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF
 center front zipper straight grain / milieu devant ferm. à gliss. droit-fil /
 middenvoor ritssluiting draadrichting / centro davanti lampo drittofilo
 middenvoor ritssluiting draadrichting / centro davanti lampo drittofilo
 medio delantero, cremallera sentido hilo / mitt fram blixtlåa trådräkning
 medio delantero, cremallera sentido hilo / mitt fram blixtlåa trådräkning
 forr. midte lynlås trådreting / etukeskikohta vetokeiju langansuunta
 forr. midte lynlås trådreting / etukeskikohta vetokeiju langansuunta
 линия середины перед молния долевая нить

1a

2b

1b

TASCHEN
apertura della tasca / entrée de poche /
lommeingang / taskusu / BXOД B KAPMAH
pocket opening / entrada de bolsillo / fickopening

6480



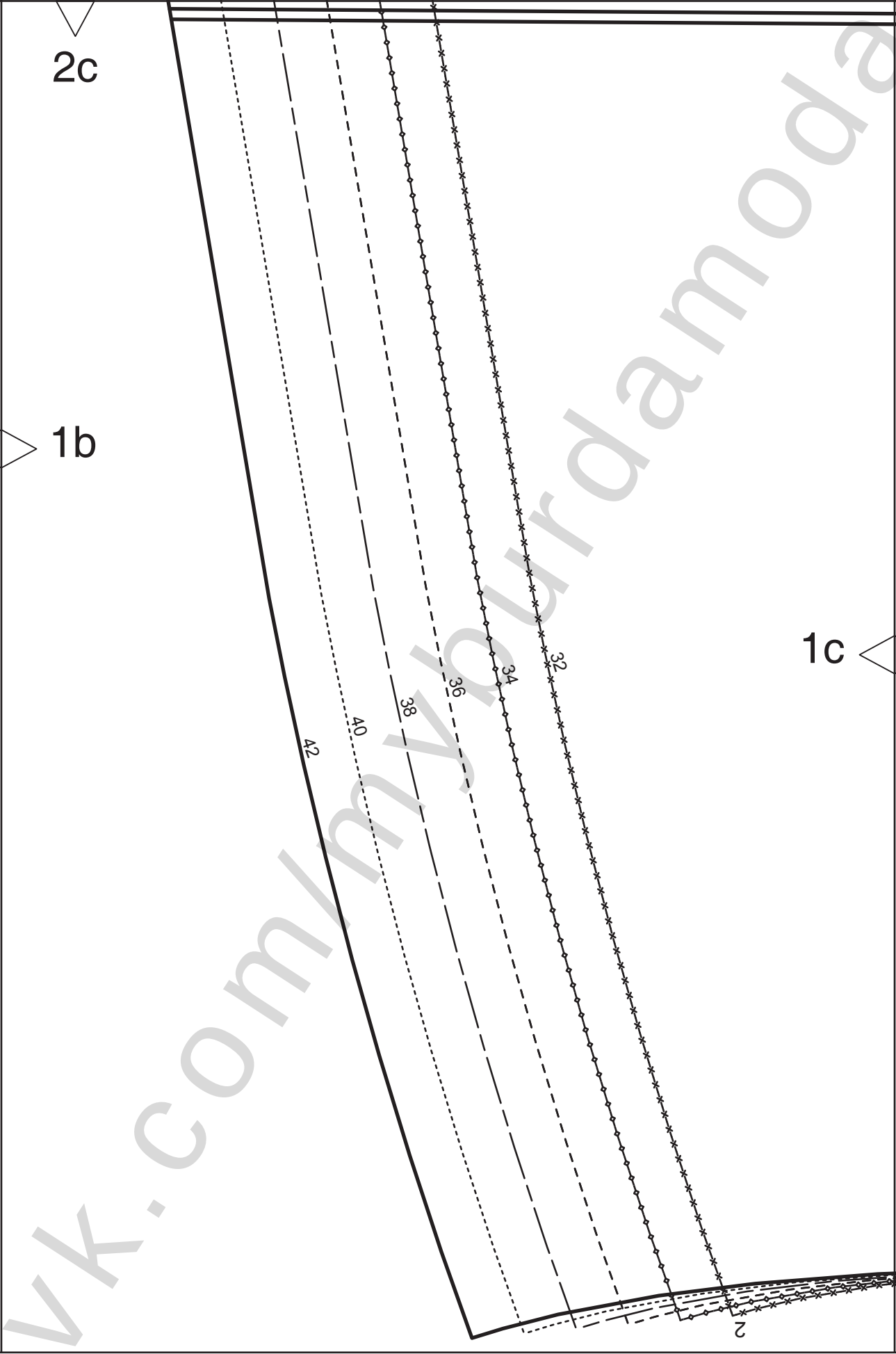
B

8

TASCHE
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / KAPMAH

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting /
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1a



2d

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachternaad draadrichting / cucitura
centrale dietro, drittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådräkning / bag midte søm
trådrening / takakeskikonta, sauma langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ ДЮЛЕВАЯ НИТЬ

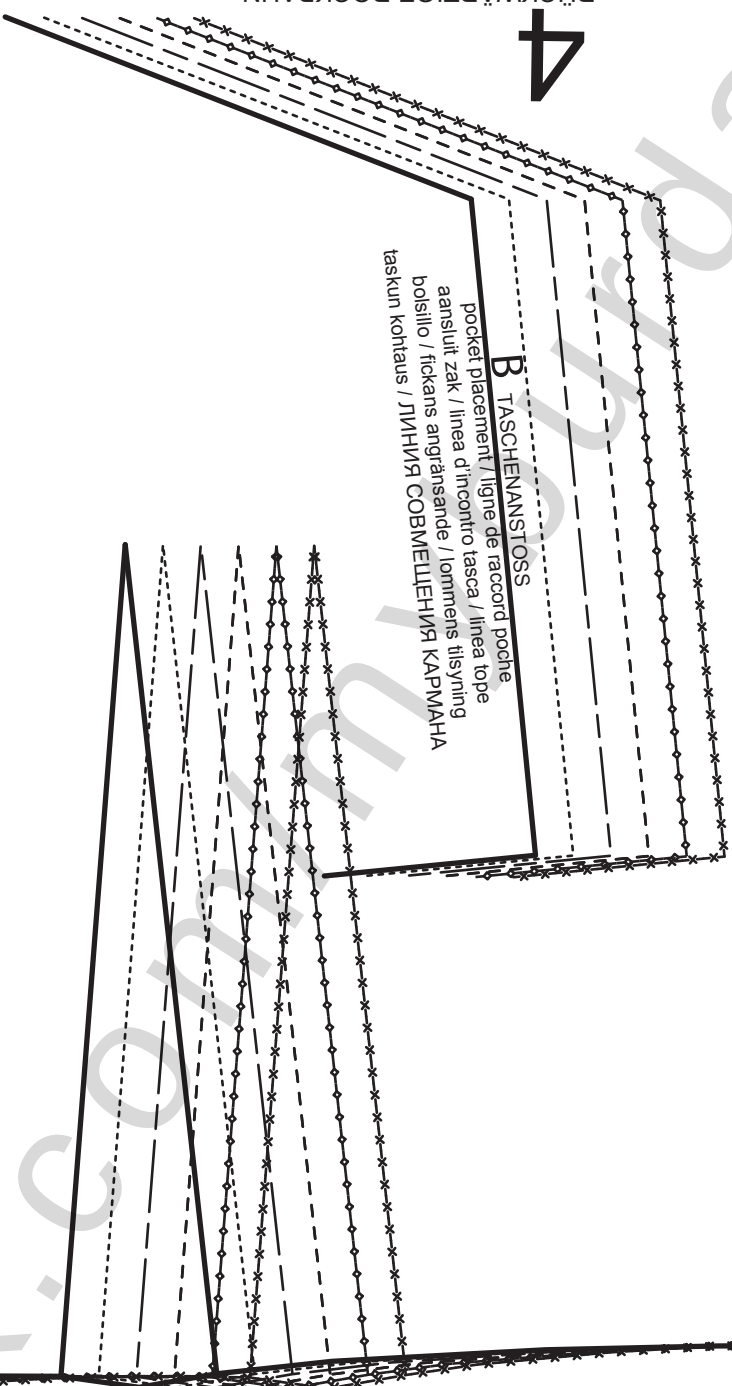
6480



A, B

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
nederdeelsbrede / hammen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

4



B TASCHENSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning
taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОБМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

1c

1d

1d



RÜCKWÄRTIGE MITTE
STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain
plure du tissu milieu des droit fil
midenachter, stofvouw draadrichting
medio dietro ripiegatura stoffa drittofil
mitt bak tygvikning traditioning
keskitaka, kangastalle, langansuunta
bag. middle stoffold traditioing
mitt bak tygvikning traditioing
keskitaka, kangastalle, langansuunta
bag. middle stoffold traditioing



10

RÜCKW.
back / arrière / achter
diietro / post.
bak / bag. / hihan
35ДНЯЯ / 35ДНЬ
VOLANT
flounce / volant
volant / volante / volante
volang / volant
röyhelö BOЛAН

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la plure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

6480

2e

1e

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådkritning / trådretning / langansuunta / долгевая нить

1e

2

TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A,B



6480

2f

4a

A

flounce / volant / volant / röhlelo BORAH
B VOLANT
aanzeetlijn / linea d'attaccatura / linea de aplicacion
fastsettningslinje / pääsyningslinje
liitosviiva / линия шва приачивания
attachement / ligne de montage
ANSATZ

6480



A,B

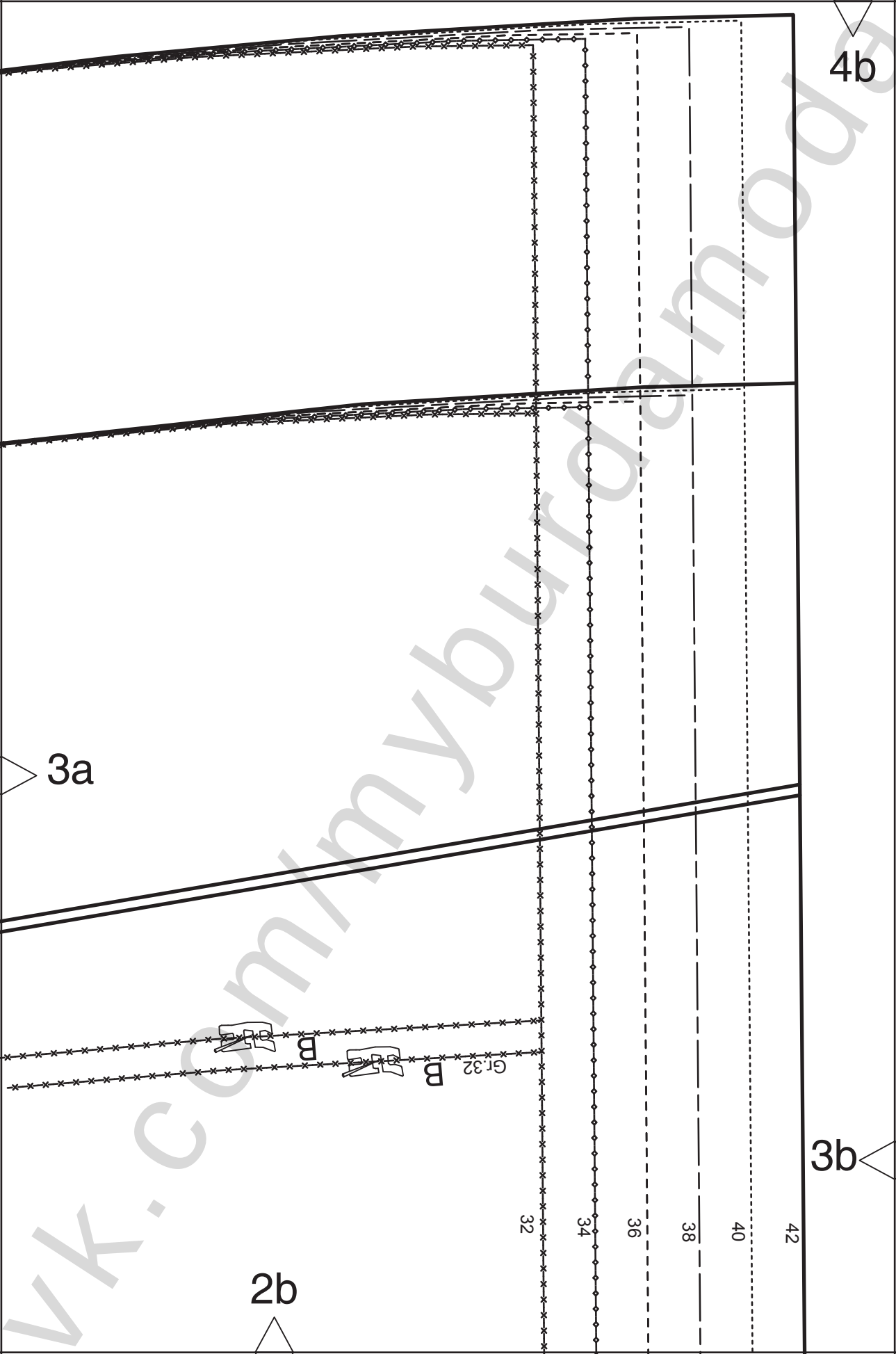
VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan
telo gonna davanti / falda anterior / kjolvåd fram / forr.
nederdelelsbredd / hæmeen etukpi / ПЕРЕДННЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

3a



2a



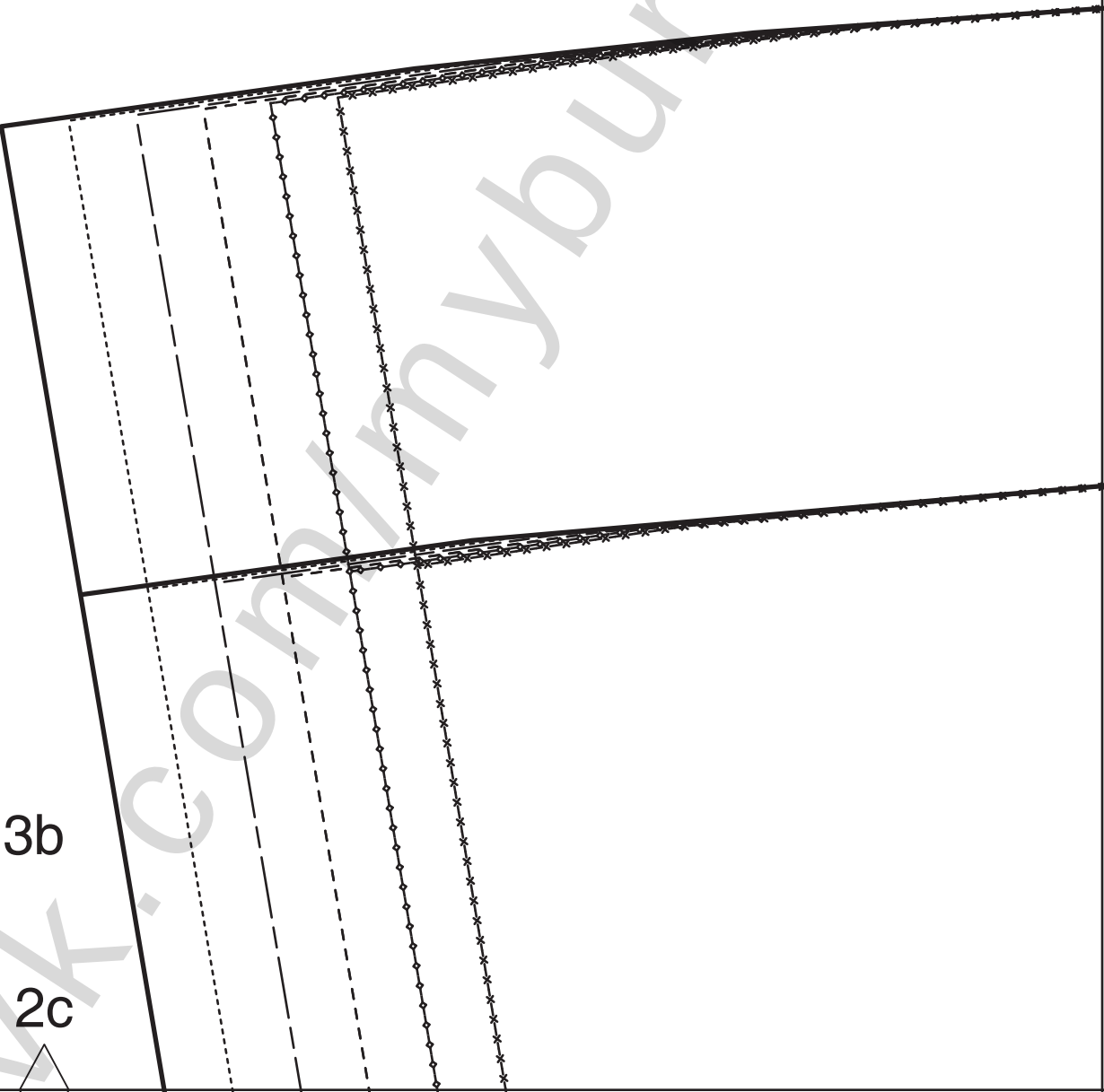


4c

burda[®] style

www.burdastyle.de

3c



4d

6480

0 0 0 1

3d

3c

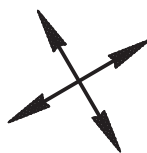
A

6. B VOLANT
flounce / volant / volante / volante / volante
volang / volant / røyhelo BOLAN
aanzetlijn / linea d'attaccatura / linea de aplicaci3n
fastsättningslinje / påsýningslinje
liitosviiva / линия шва припайвания
ANSATZ

2d

4e

3d



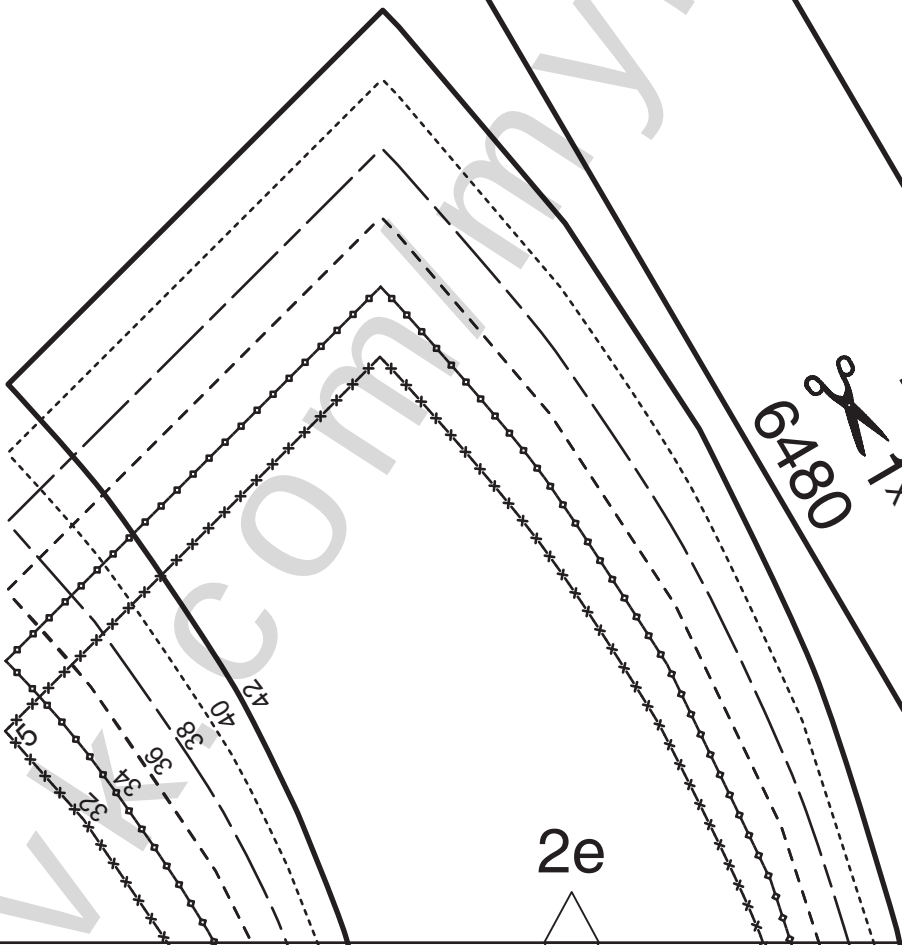
32-42

VORDERE MITTE FADENLAUF
center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor,
draadrichting / centro davanti, drittorilo / medio delantero sent. hilo
mitt fram bixtläs / forr. mitte trädretning / langan puunta
keskietu / линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА-ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3e

6480  1x

2e



español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadido.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

italiano

Cartamodello multitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

français

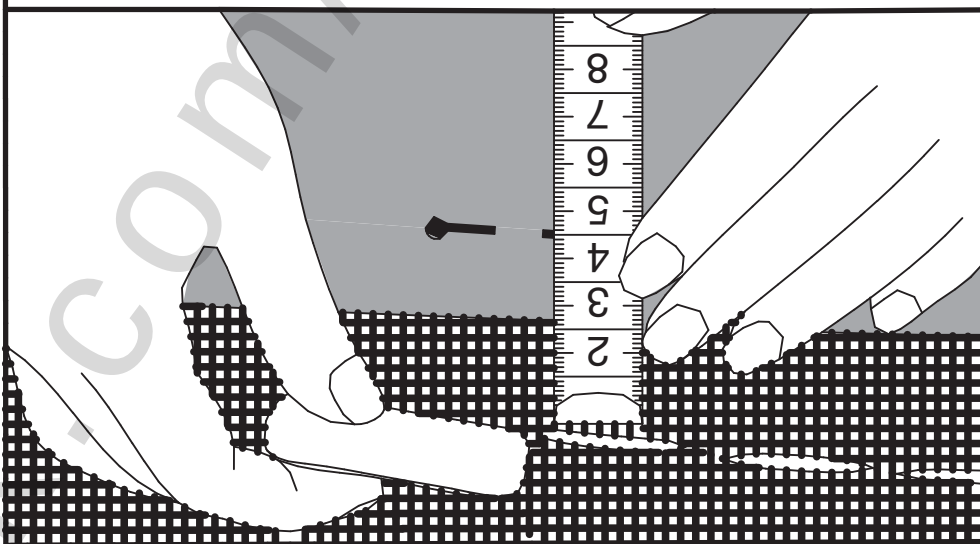
Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

englisch

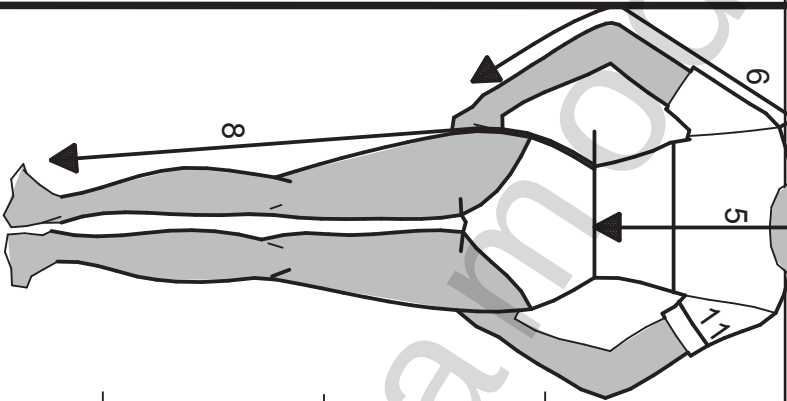
Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the size lines does NOT correspond to the
allowance needed!

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Nacht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinanderreffen.



5a



- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo tallo delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas; se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd
 5. Rygglängd
 6. Ärmålgång

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Livlängd, fram
10. Bröstsöms
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barmkläder efter kroppslängden!
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde
 4. Høftvidde
 5. Ryglængde
 6. Ærmeålgang

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

6a

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hinnan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituisuus
9. Yläosan etupituisuus
10. Rinnan korkeus
11. olkavaren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- русский
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ
 4. ОБХВАТ БЕДЕР
 5. ДЛИНА СПИНЫ
 6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНА ПРИПУСКА НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

4a



11. Oberarmweite

sichtlich.

question.

de poitrine
11. Tour du bras

nécessaire selon le genre du modèle.

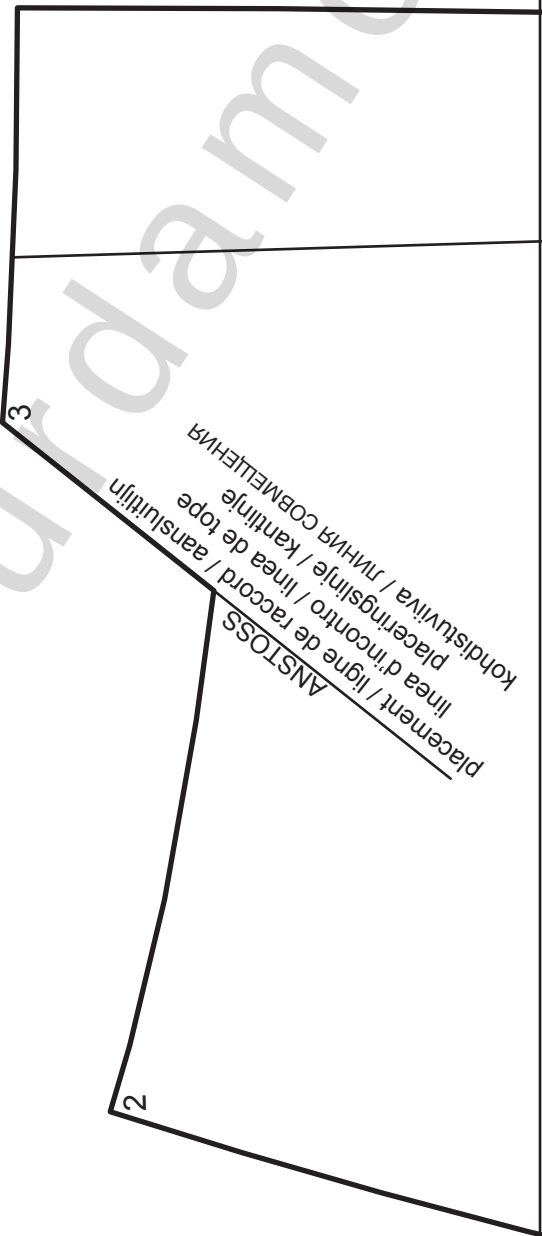
11. Bovenarmwijdte

inbegrepen.

11. Circonf. manica

comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

5c



6c

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

5b

4c

6d

5c

5d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trädriktning / trädretning / langansuunta / долевая нить

3

HÜFTPASSETEIL
hip yoke / pièce d'empècement hanches
heuppasdeel / parte sprone fianco
pieza canesú cadera / höftok / hoftestykke
lantiokaarrokekpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A,B



6480

ANSTOSS
placement / ligne de raccord
aansluitlijn / linea d'incontro / línea de tope
kõhdistuviva / rühina COBMELEHIN

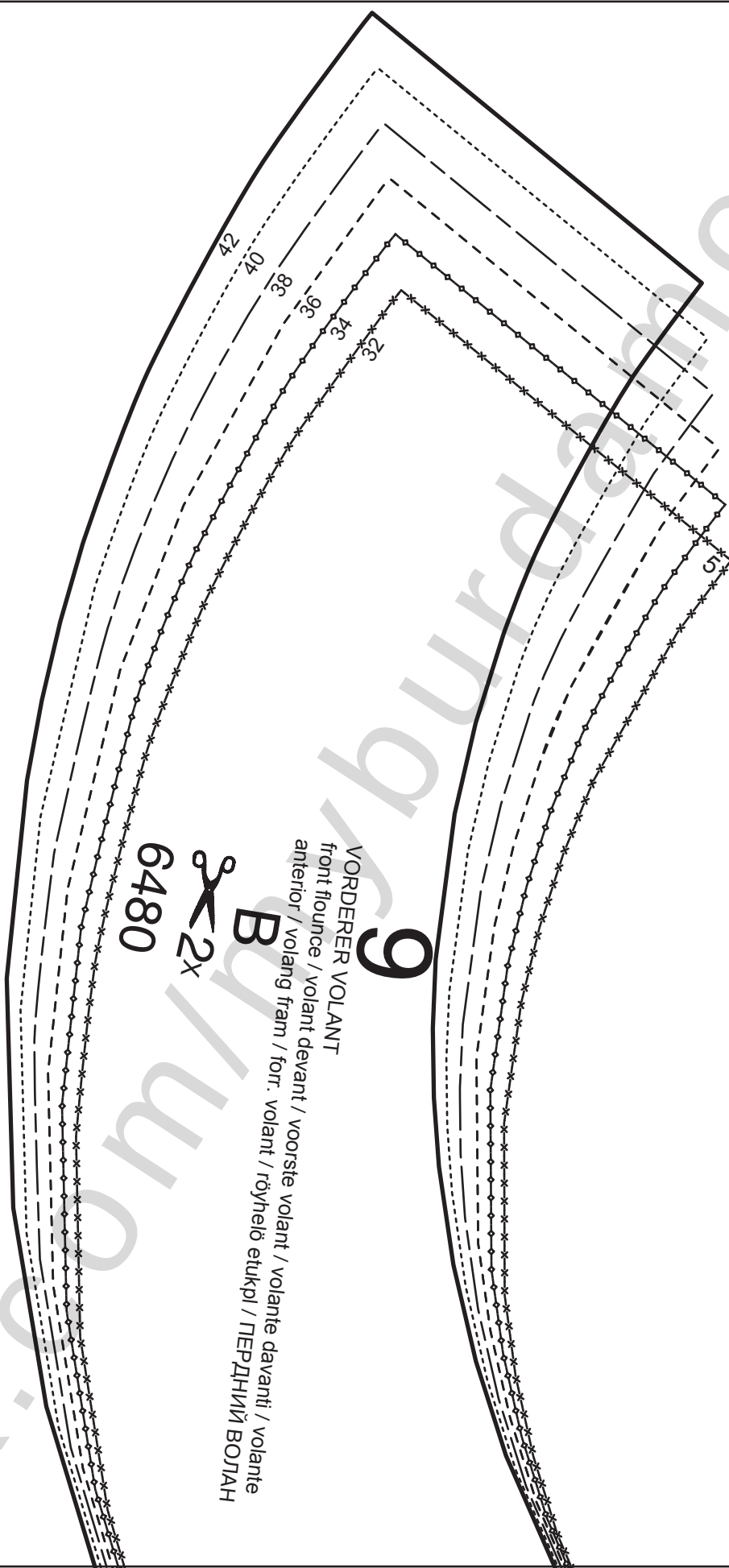
4d

6e

5d

5e

4e



9

VORDERER VOLANT
front flounce / volant devant / voorste volant / volante davanti / volante
anterior / volang fram / forr. volant / røyhelið etukpl / ПЕРЕДНИЙ ВОЛАН



6480

2x

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

Alle designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ.
ЗАПРЕЩАЮТСЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВО И ПОДЖИВКА

ВЫКРОЙКА НЕКОТОРЫХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИЛЖКИ НА ШВЫ И ПОДЛЕЖИ
НИЗУ !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ

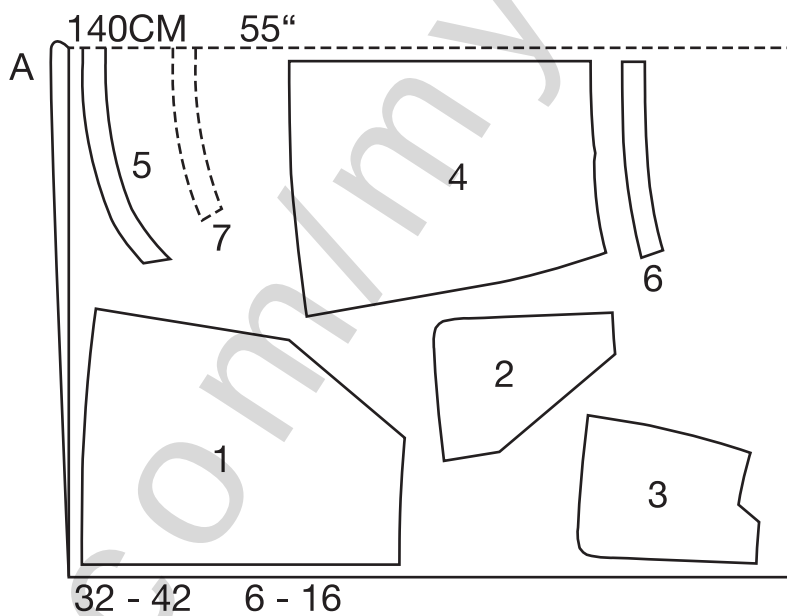
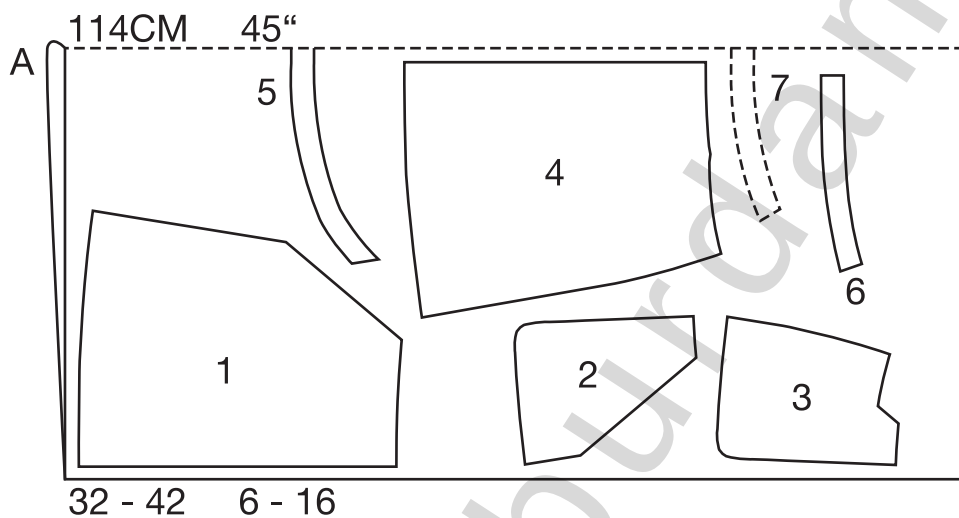
Monenkuonoaava
Sauman- ja päärmearat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaIn.

Mønstre i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tællende, der findes på mønstre delene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

Tillägget för sömsmän och fallar måste göras på tyget!
 Elestorkleksmönster
 De på mönstre delarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena
 visar hur delarna skall sys ihop.
 Samma siffror måste passa mot varandra.

7a

6480 A

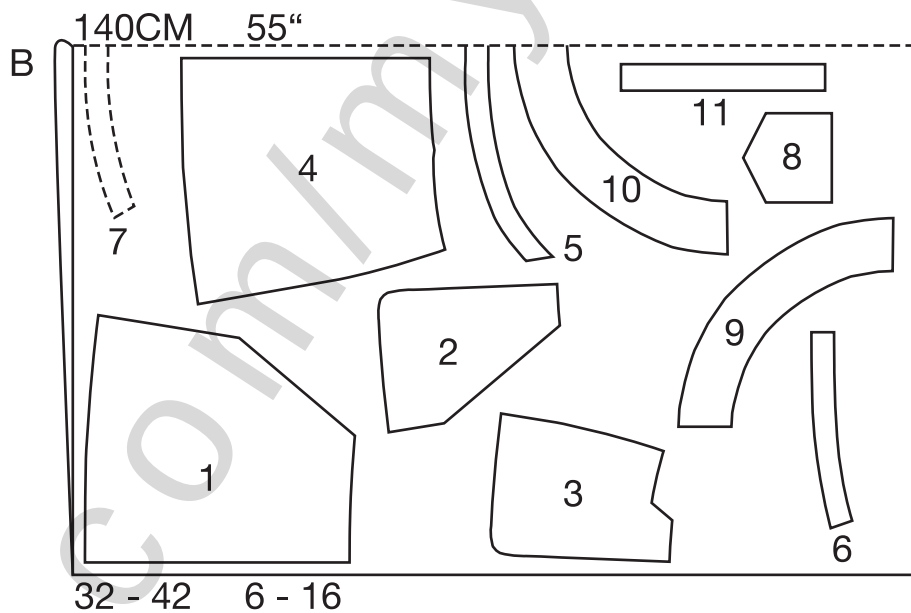
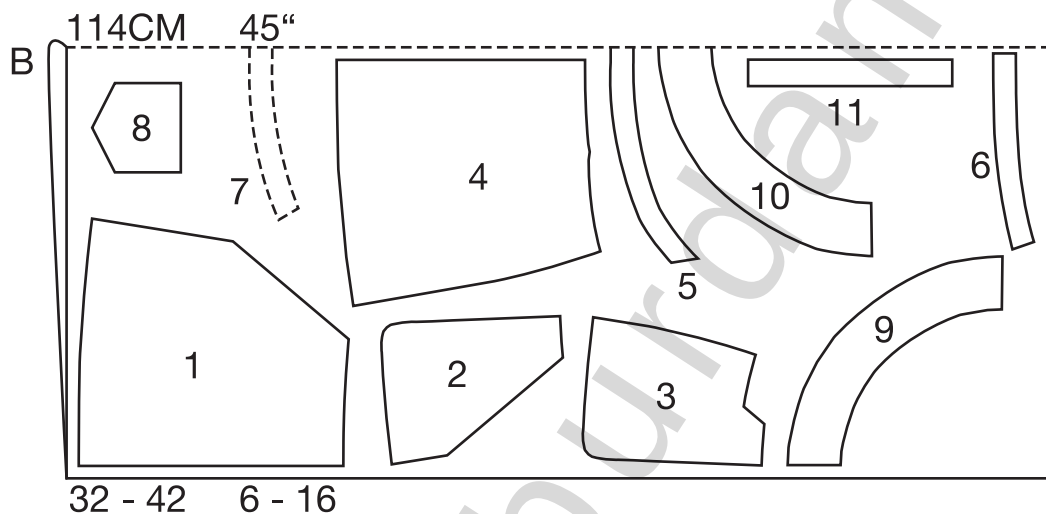


6a

7a

7b

6480 B



6b

7c



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg lægene i piletrikningen.



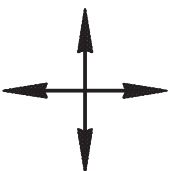
Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde spleet.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for silds begyndelse eller ender.



Einschnitt
Slash
Inknip
Corte
Opskæring



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonsnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøretinge



Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
föråing eller förkorta här

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Lasgos taitetaan puolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkit osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkometki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetas
contrassegno della chiusura, per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knaphål, knappar, öfetter

Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmät
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förånges eller åtkortes
pidemää tai lyhennää tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7b

6c

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sørmerums- og stikkellinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres- repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, milkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОМПОНДНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryknj innellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

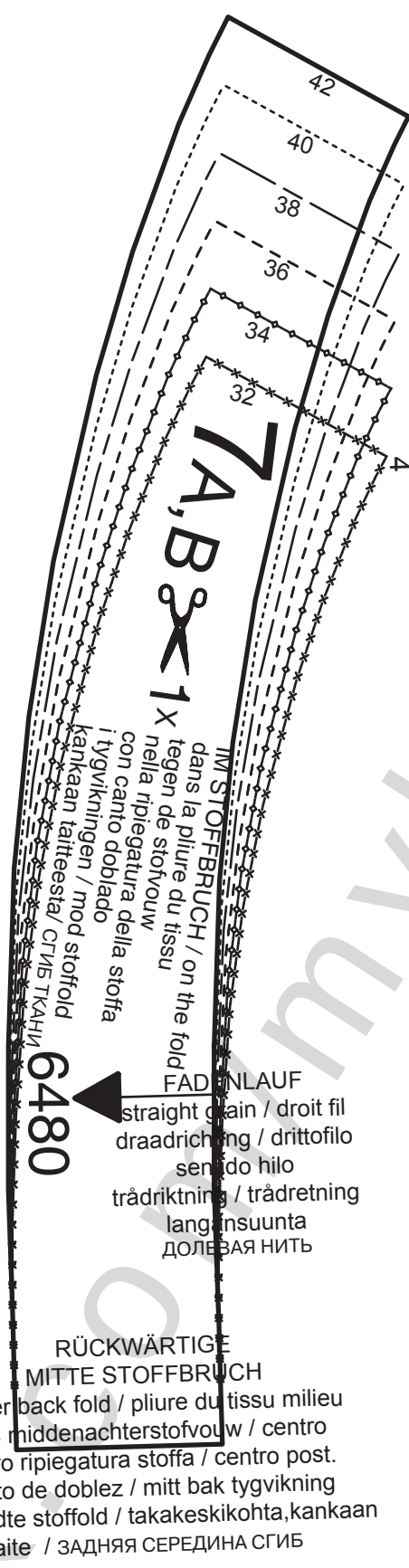
Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛЬНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astériscques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poinnutähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРПТЬ

Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРПТЬ

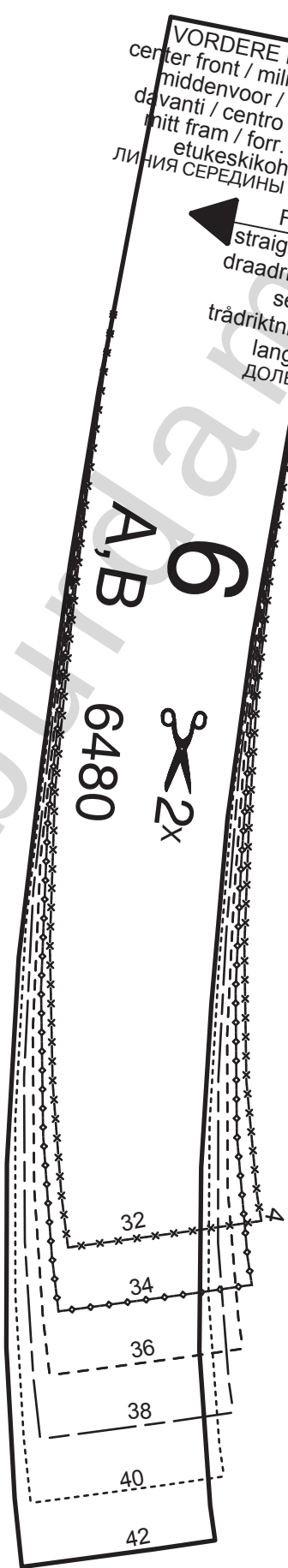
7d



VORDERE MITTE
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

FADENLAUF
straight grain / droit fil
draadriching / drittofilo
sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7e



6e

RÜCKWÄRTIGE

MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu
dos / middenachterstofvouw / centro
dietro ripiegatura stoffa / centro post.
canto de doblez / mitt bak tygvikning / bag.
midte stoffold / takakeskikohta, kankaan taite
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ



FAFENLAUF

straight grain / droit fil
draadrichting / griffito filo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

A, B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taiteesta / C/15 TKJH

6480

32
34
36
38
40
42

3

7e

6f